



PROCESOS INTERCULTURALES ÁULICOS, NUEVA CULTURA ÉTNICA RARÁMURI EN EL ESTADO DE CHIHUAHUA

ISRAEL GONZALO ACOSTA QUINTANA

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL DEL ESTADO DE CHIHUAHUA

isra412@hotmail.com

RESUMEN

Esta investigación se realizó en la ciudad de Cuauhtémoc Chihuahua y contempla la población conformada por familias rarámuris que se establecen temporal o definitivamente en las colonias urbanas o poblaciones aledañas de esta localidad receptora.

El objetivo se centra en explicar el proceso de transculturación que viven los niños indígenas tarahumaras que cursan la educación primaria y los cambios culturales y sociales que experimentan al modificar los patrones culturales originales

El origen del problema surge desde la migración, causa primordial que genera la movilidad de los grupos étnicos hacia localidades urbanas en busca de mejores oportunidades de empleo y calidad de vida. La escuela juega un papel fundamental en la modificación de patrones culturales.

El proceso de investigación se llevó a cabo bajo el enfoque cualitativo. El método utilizado para conocer la realidad corresponde al estudio de caso. Los principales aspectos donde se refleja la transculturación en este tipo de alumnos son en su vestimenta y lenguaje, se percibe además en la paulatina sustitución de las costumbres y tradiciones relacionadas con su alimentación, religión y arte.

El proceso de modificación cultural se vive en los rarámuris de la segunda generación. El cambio de los patrones culturales de la etnia influidos por la cultura mestiza en los centros urbanos, sustituye sus legados históricos y su patrimonio cultural, borrando paulatinamente las manifestaciones y prácticas culturales ancestrales. Lentamente se va disolviendo la cohesión de los grupos originarios hasta que las familias e individuos son parte indiferenciada de una nueva cultura étnica.

Palabras clave: Proceso educativo, cultura, cambio cultural, migración, adaptación social.





INTRODUCCIÓN

El análisis histórico de la cultura tarahumara permitió conocer la complejidad de la problemática implícita en los procesos transculturales que viven, particularmente la respuesta de la generación joven y de sus familias a los programas escolares vigentes en las últimas décadas. Desde décadas pasadas se discute el actuar de los indígenas y se generaliza la concepción de grupos dominados ante los puntos de vista de críticos e investigadores.

Gamio (1992), afirma que los nativos de tierras indígenas tienen aptitudes intelectuales comparables a los de cualquier raza y por medio de la educación hay que borrarles su actual timidez, para que sientan confianza en sí mismos. Gómez (2005), revisó un fragmento de la obra de Gamio citada anteriormente que expresa: “en la medida que el indio sepa que es superior y se asuma como tal, desaparecerá el complejo de inferioridad que lo mantiene sometido a sus enemigos tradicionales” (p. 168).

Uno de los principales obstáculos es el dominio de lenguas e idioma español para el progreso como etnia predominante en el estado de chihuahua.

Sierra en 1902 (citado por Meneses en 1998), afirma la poliglosia, o pluralidad lingüística del país, como obstáculo para la formación plena de la patria. Pide la unificación del habla nacional, estableciendo el castellano como única lengua escolar para así garantizar la unificación social

Realmente ¿Qué significado tiene la escuela y los maestros en su hábitat? Revisemos si han contribuido a superar los problemas de hambre, desnutrición y de enfermedades como para significar una opción a una mejor calidad de vida, o por el contrario se está creando una mentalidad dependiente de las políticas paternalistas.

Por su parte Benavides (2006), en un acercamiento que hace a las etnias del estado de Chihuahua, en lo relacionado a la educación, está de acuerdo en que las intenciones de mejora se quedan en el discurso político de los grupos dominantes que ejercen el poder económico, gubernamental y decisorio, son quienes determinan el futuro de otras culturas privándolas de espacios de desarrollo.

Esta forma de pensar que hemos propiciado y fortalecido por que se les ha hecho creer que no pueden ser autosuficientes, que nos necesitan, que la pobreza es tan extrema que han tenido que emigrar a la ciudad a pedir *kórima*, (compartir) este término tarahumara que suele ser traducido como





limosna, significa en realidad el derecho y la obligación recíprocos que cualquier individuo tiene de asistir y ser asistido en caso de necesidad de alimentos y vestido.

El docente es un elemento que propicia cambios de cultura en los alumnos rarámuris; el lenguaje utilizado va desarrollando aprendizajes en este idioma porque no se está impartiendo educación exclusivamente para indígenas. El grupo también es un medio facilitador para que los alumnos indígenas adquieran nuevos aprendizajes y formas de expresarse, uso de materiales, hábitos consumo y obediencia de reglas.

CONTENIDO

Reconociendo la forma de vida de los tarahumaras, conformada por costumbres y tradiciones inigualables; en la dimensión social, los factores que subyacen a esta etnia tienen que ver con la influencias de los medios de comunicación, a la vez que informan, educan a la población. El proceso educativo se analiza desde la dimensión escolar y extraescolar donde se reconocen los alumnos indígenas por su origen, color de la piel, actitudes, formas de relacionarse con los demás compañeros del grupo y la participación de los padres de familia en las faenas de apoyo a la institución escolar. La dimensión económica comprende la relación que existe entre el desarrollo económico y los sistemas de producción de esta etnia desde la perspectiva global. La migración y el proceso educativo son factores que resultaron ser más relevantes como proceso social cuyo resultado refleja la transculturación que aquí es motivo de investigación.

A partir de estos datos se tomó la decisión de conformar una ponencia que diera cuenta del proceso educativo de los alumnos pertenecientes a la etnia tarahumara bajo la metodología del estudio de caso.

Yin (1994) afirma que el motor para realizar estudios de casos proviene del deseo de entender fenómenos sociales complejos.

El estudio de fenómenos contemporáneos, corresponde con el tema de investigación debido a que el proceso de transculturación es un fenómeno que se está viviendo en las generaciones actuales de los grupos indígenas desde la escuela y la familia bajo el siguiente planteamiento:

Procesos interculturales áulicos, nueva cultura étnica Rarámuri en el estado de Chihuahua
Bajo tres interrogantes:





¿Cómo se desarrollan los procesos interculturales en los niños indígenas tarahumaras que son alumnos de las escuelas primarias aledañas a ciudad Cuauhtémoc, Chihuahua?

¿Cuál es la participación de la escuela en el proceso de transculturación?

¿Cómo se propician los cambios de cultura en alumnos de origen tarahumara desde la familia y la comunidad?

Creswell (2007) expresa que un buen planteamiento de propósito cualitativo contiene elementos importantes de investigación cualitativa. Después de conocer las interrogantes centrales se estableció como objetivo principal:

Explicar el proceso de transculturación que viven los niños indígenas tarahumaras que son alumnos de las escuelas primarias aledañas a ciudad Cuauhtémoc, Chihuahua.

Esta orientación me permitió tomar la decisión de llevar a cabo el estudio de los alumnos indígenas tarahumaras a través de la evidencia subyacente que a simple vista puede ser imperceptible.

La fuente de datos en este estudio, estuvo constituida por alumnos tarahumaras, docentes y padres de familia. Estos últimos son importantes porque han vivido una trayectoria que sus hijos reflejan en la escuela y en la sociedad

En la *etapa de recolección de datos, la observación directa* fue el primer acercamiento para identificar en los actores y participantes sujetos de estudio fue mediante la observación.

Las observaciones se llevaron a cabo en las escuelas primarias, los hogares de los alumnos, así como otros espacios donde fue posible encontrar personas de origen indígenas; dichos espacios fueron centros comerciales, principales avenidas de la ciudad, plazas y eventos públicos.

Entrevista en profundidad, al interactuar con los participantes, se generó un ambiente de confianza y apertura a la información. El proceso inició con pláticas informales relacionadas con su vida cotidiana, para luego profundizar poco a poco en el tema, iniciando con el padre, posteriormente participó la madre, no con el fin de discriminarla sino respetando las prácticas comunes.

La técnica de grupo focal en esta investigación se utilizó como estrategia para profundizar en la obtención de datos, grupo de estudiantes que cursan la maestría en educación intercultural de la Universidad Pedagógica Nacional. El objetivo es escuchar y aprender de los implicados; los grupos focales son útiles cuando se necesitan múltiples puntos de vista o respuestas sobre un tema o cuestión específicos.





Experiencia teórica en la dinámica cultural indígena

Una discusión inicial de conceptos relacionados con el objeto de estudio que facilitan la explicación y comprensión de la información obtenida en fuentes digitales y bibliográficas. Creswell (2007), afirma que el uso de la literatura en la investigación cualitativa varía considerablemente, según el método de investigación a utilizar, en los estudios de caso la literatura es menos útil para plantear el escenario al inicio del estudio.

Conceptos relacionados con la transculturación

Carraud (2011) define la cultura como el conjunto de todas las formas, los modelos o los patrones, explícitos o implícitos, a través de los cuales una sociedad regula el comportamiento de las personas que la conforman. Como tal incluye costumbres, prácticas, códigos, normas y reglas sobre la manera de ser, vestimenta, religión, rituales, normas de comportamiento y sistemas de creencias.

La cultura en los tarahumaras va más allá de meras elaboraciones de bienes de consumo o de infraestructura doméstica o básica de una población. Comprende elementos más complejos que tejen una red de significados a través de las formas de interrelación social, que se definen en formas de comportamiento y maneras de comprender el mundo en su devenir histórico.

Interculturalidad. En la región de Cuauhtémoc, Chihuahua conviven varios grupos culturalmente definidos como son: los menonitas, mestizos y diferentes grupos indígenas entre los que podemos encontrar tarahumaras, pimas, guarojíos y tepehuanos como los más representativos. Así que las prácticas cotidianas de los habitantes de esta población son pluriculturales. Los centros escolares son los espacios donde se concentran los diferentes grupos culturales. Por su parte Schmelkes (2004), supone que las relaciones interculturales deben basarse en el respeto, darse desde posiciones de igualdad y resultar mutuamente enriquecedoras.

Transculturación, un concepto perdurable

Ramírez (1994) retoma, en la revisión histórica, los postulados de J.W. Powell quien en 1880 utilizó el término transculturación para dar significado a los préstamos culturales, años después entendidos como difusión cultural. Su interpretación ha incorporado la tendencia en reconocer los fenómenos que se producen en el contacto de grupos provenientes de culturas diferenciadas. "La transculturación





comprende aquellos fenómenos que resultan donde los grupos de individuos que tienen culturas diferentes toman contacto continuo de primera mano con los consiguientes cambios en los patrones de la cultura original de uno de los grupos o de ambos" (p.81).

Prácticamente se ha definido a la transculturación como un proceso gradual por el cual una cultura adopta rasgos de otra hasta culminar en una aculturación (Ortiz, 1978).

CONCLUSIONES

Construcción de representaciones del proceso de transculturación

Representación del intercambio de comunicativo entre alumnos mestizos y rarámuris, muestra el proceso de comunicación que viven los alumnos de la etnia tarahumara en un contexto particular que progresivamente va limitando la práctica de lenguaje original debido a las distorsiones que se generan cuando los adultos permiten otras formas de expresión y se comienzan a utilizar medios de comunicación y programas educativos modernos. Poco a poco van creando una red de relaciones con sus compañeros de escuela adoptando los juegos e intensificando el uso del idioma español, que conforme van interactuando en diferentes contextos se va haciendo más natural hasta convertirse en la lengua de uso común que sustituye su idioma original.

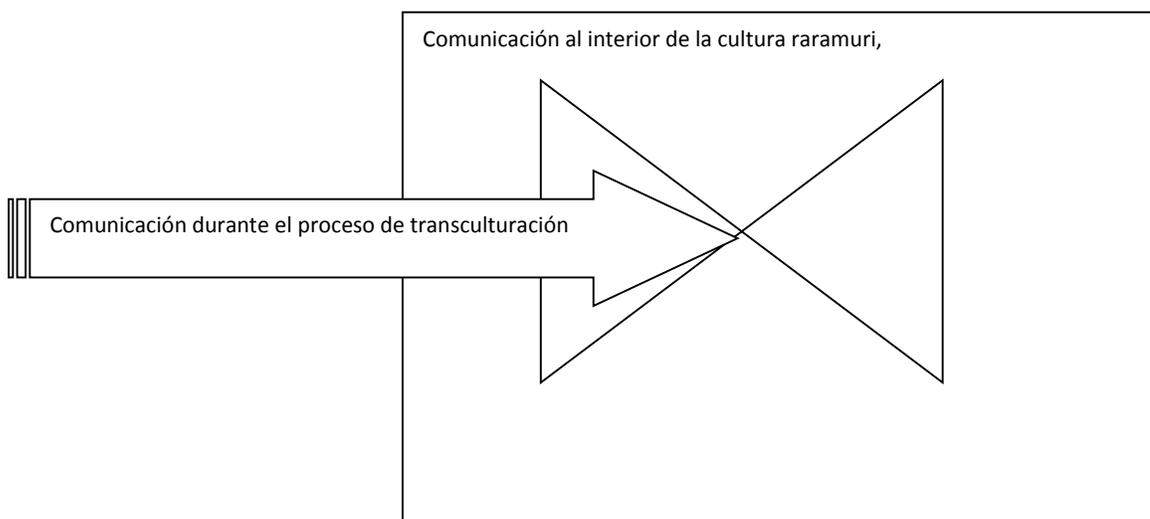


Figura 1. Intercambio comunicativo





Representación de acceso a culturas diferentes interescolares, representa la realidad a partir de las interacciones entre diferentes etnias y grupos migratorios que se dan en la escuela. Las instituciones escolares, a pesar de ser parte de la sociedad donde conviven individuos con diferentes formas de pensar, particularmente las culturas minoritarias y vulnerables como el caso de la etnia tarahumara; constituyen el medio para unificar puntos de vista y homogenizar las percepciones sociales, que rebasan el plano cultural en los alumnos, convirtiéndolos en promotores o agentes de cambio sociocultural para las futuras generaciones, conformando un grupo en transición. Los más débiles aceptan una cultura ajena que asimilarán con el paso de las generaciones.

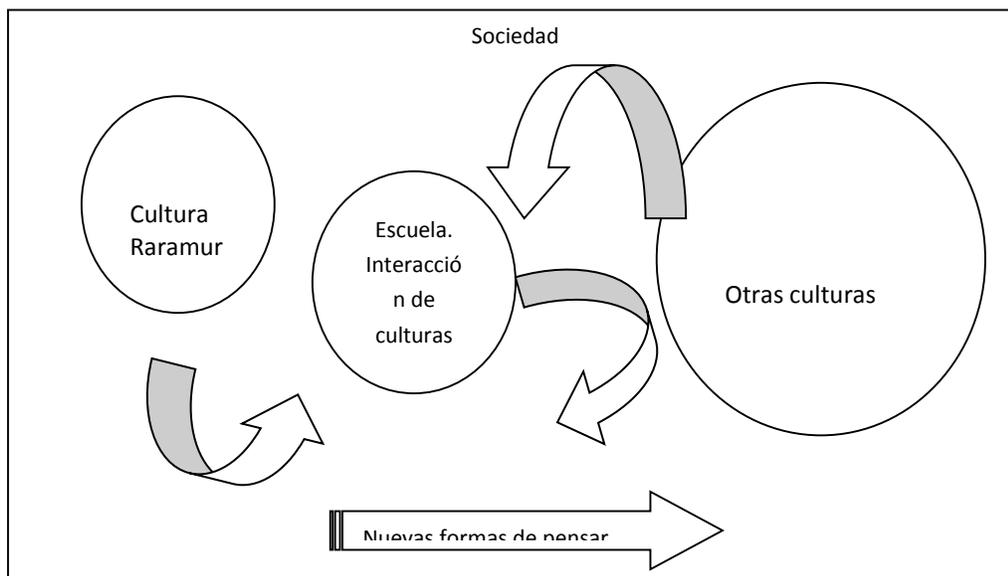


Figura 2. Interacción entre culturas

Para explicar el proceso de transculturación desde la adaptación escolar y social, la representación de *adaptación sociocultural* representa las prácticas escolares donde concurren los fenómenos de migración, comunicación y las acciones interculturales intencionales y no formales en las cuales se viven y se aprenden formas de responder a las adversidades sociales con el afán de ingresar y ser parte de los grupos a costa de cambiar la identidad portadora de todo un legado histórico y cultural. De este modo, la escuela contribuye a la construcción y edificación de una cultura que está en proceso de renovación, misma que requiere del paso generacional para consolidarse con rasgos distintivos, con





pensamientos perdurables sobre lo que fue, de lo que es y lo que significará para los indígenas, particularmente raramuris, la necesidad de transitar de una cultura a otra.

De acuerdo con Terren (2001), la diferenciación de las culturas populares en relación a su procedencia étnica, se plantea una premisa donde Bonfil (2004) afirma *la cultura popular no se define ahora en términos de culturales sino en términos sociales*.

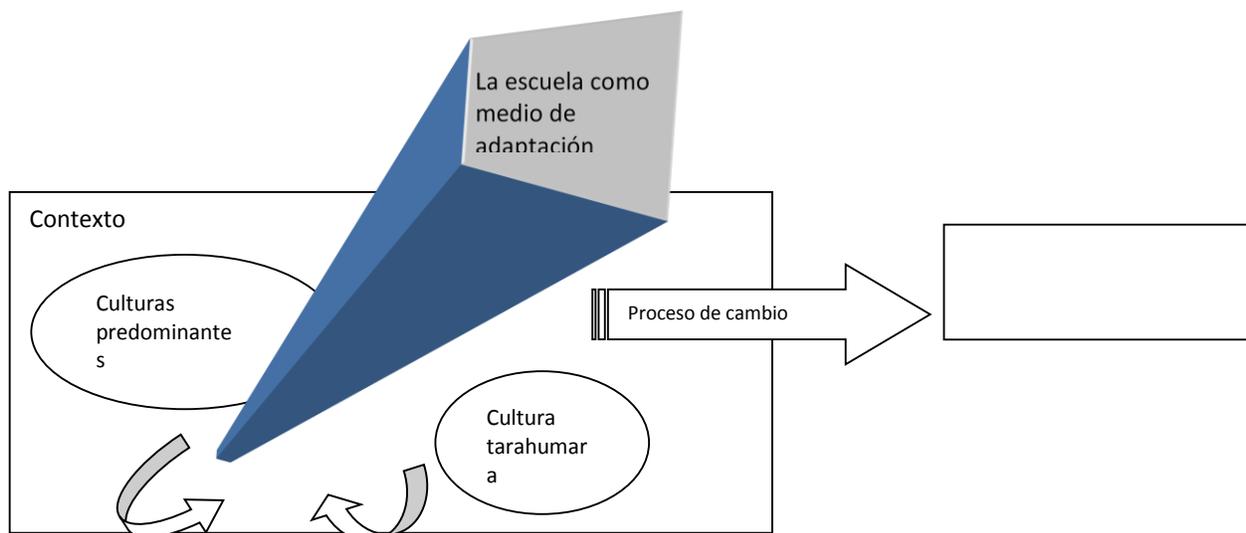


Figura 3. Modelo de adaptación sociocultural

Para los tarahumaras, al igual que en la demás población, mantener un equilibrio en los componentes resulta complicado; se encontró que para los alumnos raramuris, al ingresar a la escuela, dan mayor importancia a la educación favoreciéndose la parte social y debilitando el aspecto cultural. Los elementos definitorios del proceso de transculturación en los alumnos de la etnia tarahumara más relevantes son el lenguaje, el vestuario, el arte, la alimentación, las costumbres y tradiciones.

La familia sigue siendo el espacio donde se tiene el primer acercamiento a una segunda lengua, el aprendizaje comienza mezclando de palabras o frases y alterando la comunicación en ambas lenguas. De la misma manera se comunican en otros espacios donde conviven con personas de diferentes edades.





El proceso de transculturación se observa en la segunda generación. Se reconoce que las familias tarahumaras migratorias conservan su cultura hasta el momento en que se asientan en localidades urbanas o semiurbanas.

De acuerdo con Loera (1998), quien expresa que muchos de los miembros de la etnia tarahumara se han amestizado, El esquema general, al igual que en otras etnias del país, es que la cultura y la lengua se transmiten a través de actores fundamentales: la familia, los ancianos, las autoridades tradicionales y los responsables que tiene cada pueblo específicamente para el tema de la educación.

La adaptación es un mecanismo de defensa para sobrevivir en un medio diferente, entonces se convierte en valor que se ha puesto en práctica para sobrevivir en una sociedad moderna.

En la tercera generación se puede hablar de una aculturación completa de la etnia tarahumara, pero para comprender estos procesos es necesario deslindar el significado de los términos.

La dispersión geográfica del establecimiento de las familias indígenas en las localidades receptoras ha sido uno de los factores de disgregación de la etnia así como la falta de liderazgo para conformar comunidades tarahumaras en las poblaciones donde se concentran.

La calidad de vida se pone en juego cuando existe la prioridad de satisfacer las necesidades primarias como lo son la alimentación, la seguridad y la educación. para los tarahumaras existe un costo y un beneficio cuando están en contacto con la cultura mestiza, porque tienen la oportunidad de reconocer las comodidades fuera de contexto a costo de ir exponiendo en los infantes la pérdida de las tradiciones y costumbres que los identifican, y así el concepto de calidad de vida también va cambiando, se engloba en el proceso de transculturación que se experimenta en cada situación, en cada oportunidad pero también en cada desafío dentro de la sociedad moderna.

REFERENCIAS

Benavides, I. L. (2006). *La educación indígena en chihuahua y en México*. Primera Cumbre Binacional sobre Educación Indígena y Rural.

Bonfil, G. (2004). *Pensar nuestra cultura*. Recuperado el 3 de diciembre de 2011. Disponible en trabajaen.conaculta.gob.mx/.../pensar%20nuestra%20cultura.pdf

Carraud, S. (2011). *Tecnología, Sociedad y Cultura* Destinatarios: Estudiantes de 2do Año Profesorado de Educación Tecnológica: Recuperado 16 de Abril de 2011. www.scribd.com/doc/52416621/8/Cultura





Creswell, J. W. (2007). *Diseño de investigación. Enfoques cualitativo, cuantitativo y con métodos mixtos*. (2ª ed.) Thousand Oaks, California. Trad. Guzmán, A. A. & Alvarado, C. J.

Gamio, M. (1992). *Forjando la patria*. México: Porrúa, 210. Recuperado el 19 de marzo de 2011. bibliotecadigital.conevyt.org.mx/centrodoc/.../ra021999_02.pd

Gómez, I. J. (2005). *Los caminos del racismo en México*. México, D.F: Plaza Y Valdez

Loera, A. (1998). *Diagnósticos de educación indígena*. Dirección General de Educación y Cultura del estado de Chihuahua

Meneses, M. E. (1998). *Tendencias educativas oficiales en México 1821-1911*. México D.F: Porrúa.

Ortiz, F. (1978). *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*. Biblioteca Ayacucho. Caracas Venezuela.

Ramírez, J. (1994). *Fundamentos de antropología rural*. Antología. San José Costa Rica: Editorial Universidad estatal a distancia.

Schmelkes, S. (2004). La educación intercultural: un campo en proceso de consolidación. *Revista Mexicana de Investigación Educativa* Vol. 9, No. 20, 2004 COMIE. Redalyc.

Stake, R. (1998). *La investigación con estudio de casos*. Madrid: Morata.

Terrén, E. (2001). *La asimilación cultural como destino: el análisis de las relaciones étnicas de R. Park*. Recuperado el 14 de julio de 2012. ruc.udc.es/dspace/bitstream/2183/2722/1/SO-4-4.pdf

Yin, R. (1994) *Investigación sobre estudio de casos. Diseño y métodos*. Volumen 5. (2ª ed.) SAGE publications.

